

Procès-verbal d'une séance ordinaire du conseil de la Municipalité de Portage-du-Fort, tenue le 3 juillet 2024 à 19 h 15, à laquelle étaient présents :

La mairesse, Lynne Cameron, Siège #1 Jacques Guérette, Siège #4 Kim Elliott, Siège #5 Cody Coughlin, Siège #6 Alan Farrell, ainsi que Lisa Dagenais, la directrice générale.

Absents: Siège #2 Brooke Mallette, Siège #3 Dominic Bisson

Minutes of an ordinary meeting of the Council of the municipality of Portage-du-Fort, held on the 3rd of July 2024, at 7:15 p.m., to which were present:

Mayor Lynne Cameron, Seat #1 Jacques Guérette, Seat #4 Kim Elliott, Seat #5 Cody Coughlin, Seat #6 Alan Farrell, also Lisa Dagenais, Director General.

Absent: Seat #2 Brooke Mallette, Seat #3 Dominic Bisson,

MUNICIPALITÉ / MUNICIPALITY DE / OF PORTAGE-DU-FORT

**SÉANCE ORDINAIRE / REGULAR MEETING
DU / OF
3 JUILLET 2024 / JULY 3RD, 2024
BUREAU MUNICIPAL / MUNICIPAL OFFICE
19 h 15 / 7 :15 PM**

ORDRE DU JOUR / AGENDA

1. OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE MEETING
2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA
3. DÉCLARATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS/ DECLARATION OF CONFLICTS OF INTERESTS
4. AFFAIRES DÉCOULANT DE LA RENCONTRE PRÉCÉDENTE (JUN) / BUSINESS FROM THE PREVIOUS MEETING (JUNE)
5. RAPPORT DE L'OFFICIER / DESIGNATED OFFICER'S REPORT
6. DEMANDES DES CONTRIBUABLES / TAXPAYERS' REQUESTS
7. MOT DU MAIRE / MAYOR 'S WORD
8. RÉOLUTION – COMPTES À PAYER LE 4 JUILLET 2024 / ACCOUNTS TO BE PAID JULY 4TH, 2024
9. INFORMATION – COMPTES ET RÉMUNÉRATIONS PAYÉS EN JUN 2024 / ACCOUNTS AND REMUNERATIONS PAID IN JUNE 2024

10. RÉSOLUTION – PROCÈS-VERBAL DU 5 JUIN 2024 – SÉANCE ORDINAIRE/ MINUTES FROM THE REGULAR MEETING OF JUNE 5TH, 2024
11. RÉSOLUTION – PROCÈS-VERBAL DU 20 JUIN 2024 – SÉANCE EXTRAORDINAIRE / MINUTES FROM THE SPECIAL MEETING OF JUNE 20TH, 2024
12. INFORMATION – TELMATIK
13. INFORMATION – PROGRAMME PÉRÉQUATION / EQUILIZATION GRANT
14. INFORMATION – SÛRETÉ DU QUÉBEC
15. INFORMATION – OFFRE D’ACHAT – 25 RUE MAIN – PURCHASE OFFER – 25 RUE MAIN
16. INFORMATION – POMPIERS ESSC FIREFIGHTERS
17. INFORMATION – XPLORE (BUREAU – OFFICE)
18. INFORMATION – MTQ
19. INFORMATION – RÈGLEMENT FEUX À CIEL OUVERT / OPEN AIR FIRES BYLAW
20. RÉSOLUTION – PROGRAMME MUNYX PROGRAM
21. DISCUSSIONS DES CONSEILLERS / COUNCILORS’ DISCUSSIONS
22. LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

059-2024 RÉSOLUTION - OUVERTURE DE LA SÉANCE / RESOLUTION- OPENING OF THE MEETING

Proposé par Kim Elliott et résolu à l'unanimité que cette séance soit ouverte à 19h15

Adoptée

It is moved by Kim Elliott and unanimously resolved that the meeting be open at 7:15pm.

Carried

060-2024 RÉSOLUTION - ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / RESOLUTION-ADOPTION OF THE AGENDA

Proposé par Jacques Guérette et résolu à l'unanimité que l'ordre du jour soit accepté tel que présenté.

Adoptée

Moved by Jacques Guérette and unanimously resolved that the agenda be accepted as presented.

Carried

DÉCLARATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS / DECLARATION OF CONFLICTS OF INTERESTS

Aucune / None

AFFAIRES DÉCOULANTES DES RENCONTRES PRÉCÉDENTES (JUN). / BUSINESS FROM THE PREVIOUS MEETINGS (JUNE).

Aucunes / None

RAPPORT DE L'AGENT DÉSIGNÉ / DESIGNATED OFFICER'S REPORT

Aucun / None

DEMANDES DES CONTRIBUABLES / TAXPAYERS' REQUESTS

Quelques commentaires concernant l'utilisation des sacs à vidanges noirs. / A few comments regarding the use of black garbage bags.

MOT DU MAIRE / MAYOR'S WORD

Madame la mairesse informe les membres du conseil de différents sujets. /

The Mayor informs the council members on various subjects:

- Sûreté du Québec – Deux cadets / Two cadets;
- Lac Dumont Lake (Lac Cayamant);
- Chemin Dolomite – autobus / roulotte (bus / trailer);
- MRC achat de l'Abattoir MRC purchase;
- Lavements de bateau / Boat washes;
- Nouveau contrat pour les matières résiduelles de McGrimmon à Fillo Green en date du 19 août 2024; / New garbage contract from McGrimmon to Fillo Green as of August 19, 2024;
- Dos d'ânes – rue Water Lane – Speed bumps;
- Mauvaises herbes – rue Mill Street weeds;
- Service animalerie – ne retourne pas ses appels / Dog catcher doesn't return his calls;
- Évaluation – facteur comparatif / Comparative factor;
- Lettre au CCTS – service cellulaire / Cellular service – CCTS
- En attente du paiement de la programmation PRABAM – 75,000.00\$ / Awaiting the payment for the PRABAM program in the amount of \$75,000.00;
- En attente du paiement de la programmation FRR4 – 60,000.00\$ / Awaiting the payment for the FRR4 program in the amount of \$60,000.00;
- Centre récréatif des Loisirs de Portage-du-Fort, ne seront plus exemptés de taxes municipales et services / Recreation Association of Portage-du-Fort will no longer be exempt of municipal taxes and services;
- Budget jusqu'au 30 juin / Budget as of June 30, 2024.

061-2024 RÉSOLUTION – ENVOYER UNE LETTRE À LA COMMISSION POUR LES PLAINTES RELATIVES AUX SERVICES DE TÉLÉCOMMUNICATION / SEND LETTER TO THE COMMISSION FOR COMPLAINTS FOR TELECOM SERVICES

Proposé par Jacques Guérette et résolu à l'unanimité d'envoyer une lettre à la Commission pour les plaintes relatives aux services de télécommunication afin que le service cellulaire soit amélioré.

Adoptée

Moved by Jacques Guérette and unanimously resolved to send a letter to the Commission for complaints for telecom services to improve cellular service.

Carried

062-2024 RÉSOLUTION – COMPTES À PAYER LE 4 JUILLET 2024 / RESOLUTION - ACCOUNTS TO BE PAID JULY 4TH, 2024

Il est proposé par Cody Coughlin et résolu à l'unanimité de payer les comptes le 4 juillet 2024 au montant de 10 766.92\$.

Adoptée

It is moved by Cody Coughlin and unanimously resolved to the pay the accounts on June 6th, 2024, in the amount of \$10 766.92.

Carried

Je soussignée Lisa Dagenais, Directrice générale de la municipalité de Portage-du-Fort, certifie qu'il y a des crédits suffisants pour effectuer les dépenses mentionnées ci-dessus.

I, the undersigned, Lisa Dagenais, Director General of the Municipality of Portage-du-Fort certify that there are sufficient credits available to carry out the expenditure mentioned above.

INFORMATION - COMPTES ET RÉMUNÉRATIONS PAYÉS EN JUIN 2024 / ACCOUNTS AND REMUNERATIONS PAID IN THE MONTH OF JUNE 2024

Comptes / Accounts: 79 768.00\$

Rémunérations / Remunerations: 9 468.62 \$

063-2024 RÉSOLUTION – PROCÈS-VERBAL DU 5 JUIN 2024 – SÉANCE ORDINAIRE / MINUTES FROM THE JUNE 5TH, 2024 REGULAR MEETING.

Il est proposé par Kim Elliott et résolu à l'unanimité que le procès-verbal de la séance régulière du 5 juin 2024 soit accepté.

Adoptée

It is moved by Kim Elliott and unanimously resolved that the minutes from June 5th, 2024 regular meeting be accepted.

Carried

064-2024 RÉSOLUTION – PROCÈS-VERBAL DU 20 JUIN 2024 – SÉANCE EXTRAORDINAIRE / MINUTES FROM THE JUNE 20TH, 2024 SPECIAL MEETING.

Il est proposé par Cody Coughlin et résolu à l'unanimité que le procès-verbal de la séance extraordinaire du 20 juin 2024 soit accepté.

Adoptée

It is moved by Cody Coughlin and unanimously resolved that the minutes from June 20th, 2024 special meeting be accepted.

Carried

INFORMATION – TELMATIK

Sera reporté à la prochaine séance du conseil. / To be postponed until the next regular sitting of council.

INFORMATION – PROGRAMME PÉRÉQUATION / EQUILIZATION PROGRAM

Le montant de 11 616.00\$ a été déposé du programme péréquation. / The amount of \$11,616.00 was deposited from the equalization program.

INFORMATION – SÛRETÉ DU QUÉBEC

La Sûreté du Québec possède deux cadets, en cas d'évènement, svp communiquer avec eux. / The Sûreté du Québec has two cadets, in case of an event, please contact them.

INFORMATION – OFFRE D’ACHAT DU 25 RUE MAIN / PURCHASE OFFER FOR 25 RUE MAIN

La municipalité a reçu une offre d’achat pour le 25 rue Main au montant de 5 000.00\$. La majorité des membres du conseil a voté de ne pas accepter cette offre. / The municipality has received an offer to purchase 25 Main Street for \$5,000.00. The majority of council members voted not to accept this offer.

INFORMATION – PROGRAMME DE FORMATION DES POMPIERS ESSC FIREFIGHTER TRAINING PROGRAM

Cette formation et certification est équivalente à l’École nationale des Pompiers du Québec. / This training and certification are equivalent to the École nationale des Pompiers du Québec.

INFORMATION – XPLORE (BUREAU – OFFICE)

En raison des problèmes persistants d’Internet, notre technicien informatique a demandé un remboursement pour les trois derniers mois au montant de 404.07\$ incluant les taxes. / Due to the ongoing internet problems, our IT technician has requested a refund for the last three months in the amount of \$404.07 including taxes.

INFORMATION – MTQ

Une deuxième demande auprès du MTQ a été faite le 19 juin, 2024 concernant la réduction de vitesse de 90km/h à 70km/h sur la route 301. Nous sommes en attente d’une réponse. / A second request has been made to the MTQ on June 19, 2024 for a speed reduction from 90km/h to 70km/h on route 301. We are awaiting a reply.

INFORMATION – RÈGLEMENT FEUX À CIEL OUVERT / OPEN AIR FIRES BYLAW

Le règlement de feux à ciel ouvert de la municipalité portant le numéro 023-2024 sera aboli, car la MRC a un règlement territorial pour les 18 municipalités portant le numéro 271-2021. / The municipality's open air fire bylaw number 023-2024 will be abolished, as the MRC has a territorial bylaw for the 18 municipalities, bylaw number 271-2021.

065-2024

RÉSOLUTION – PROGRAMME MUNYS PROGRAM

Il est proposé par Alan Farrell et résolu à l’unanimité de procéder à l’achat du programme MUNYS qui servira à la gestion municipale pour la directrice générale au montant de l’activation de 405.00\$ (achat initial) la première année et des frais annuels de 325.00\$ pour les années subséquentes.

Adoptée

It is moved by Alan Farrell and unanimously resolved to proceed with the purchase of the MUNYS program to be used for municipal management by the General Manager at an activation cost of \$405.00 (initial purchase) for the first year and an annual fee of \$325.00 for subsequent years).

Carried

DISCUSSION DES CONSEILLERS / COUNCILORS’ DISCUSSION

Jacques Guérette Suggère que la Sûreté du Québec se stationne sur le chemin Dolomite afin de contrôler la vitesse. / Suggests that the Sûreté du Québec should park themselves on Dolomite Road to control speed.

Chemin des Outaouais - beaucoup d'arbres morts sur la gauche. Les fossés et les ponceaux devront probablement être nettoyés ou creusés. / Chemin des Outaouais - lots of dead trees on the left hand side. The ditches and culverts will probably have to be cleaned or dug up.

Cody Coughlin Chemin des Outaouais – rapiéçage / patching;
La procédure visant à faire retirer les droits de passage des terrains qu'un contribuable possède. (près de l’Auberge). / The process to have road allowances removed from the property he owns. (up by the Auberge).

Alan Farrell Réparation de la route menant chez Alan Farrell, après avoir creusé chez Bruce Anderson où l'asphalte a été coupé pour la conduite d'eau. / Repairing the road to

Alan Farrell's house, following digging at Bruce Anderson's house where the asphalt was cut for the water line.

066-2024

LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

Il est proposé par Jacques Guérette que cette séance se termine à 21h00.

Adoptée

It is proposed by Jacques Guérette that this meeting be adjourned at 9:00pm.

Carried

Lynne Cameron

Lisa Dagenais

Lynne Cameron
Mairesse / Mayor

Lisa Dagenais
Directrice générale